

# TONGA GOVERNMENT GAZETTE SUPPLEMENT EXTRAORDINARY

No. 6

JUNE 23,

1995.

## ORDER IN COUNCIL

### RECIPROCAL ENFORCEMENT OF JUDGMENTS ACT (CAP. 14) (Section 3(1))

WHEREAS section 3(1) of the *Reciprocal Enforcement of Judgments Act* (Cap. 14) provides that if the King is satisfied that, in the event of the benefits conferred by Part II of the said Act being extended to judgments given in the superior courts of any country, substantial reciprocity of treatment will be reassured as respects the enforcement within that country of judgments given in the superior courts of Tonga, he may by Order-in-Council direct that the said Part II shall extend to that country and that such courts as are specified in the Order shall, for the purposes of the said Part II, be deemed superior courts of that country;

AND WHEREAS the King is satisfied that, in the event of the said Part II being extended to judgments given in the superior courts of the country and the state specified in the Schedule to the Order, substantial reciprocity of treatment will under the Laws of that country and state be assured as respects the enforcement therein of judgments given in the superior courts of Tonga;

NOW THEREFORE, His Majesty the King of Tonga by and with the advice of Privy Council DOTH by this Order DIRECT that –

- (a) Part II of the Reciprocal Enforcement of Judgments Act (Cap. 14) shall extend to the country and state specified in column 1 of the Schedule hereto; and
- (b) the courts specified in column 2 of the said Schedule and set out opposite a country or state in column 1 thereof shall be deemed superior courts of that country or state for the purposes of the said Part II.

**SCHEDULE****Column 1**

Commonwealth of Australia

Western Australia

**Column 2**

Family Court of Australia

Industrial Court of Australia

Family Court of Western Australia

Made at the Palace, Nuku'alofa this 5th day of May, 1995.

By Command

'Ofa Tu'i'onetoa  
Clerk to Privy Council

# FAKALAHĪ KI HE KASETE MAKEHE 'A E PULĒ'ANGA TONGA

## KASETE MAKEHE

Fika 6

SUNE 23,

1995.

### TU'UTU'UNI 'I HE FAKATAHA TOKONI

#### LAO KI HE FEFAI'AKI 'O E FAKAHOKO 'O E NGAHI TU'UTU'UNI FAKAMAAU'ANGA (VAHE 14)

##### (Kupu 3(1))

KOE'UHI 'oku tu'utu'uni 'e he kupu 3(1) 'o e Lao ki he Fefai'aki 'o e Fakahoko 'o e Ngaahi Tu'utu'uni Fakamaau'anga (Vahe 14) 'o pehee, 'okapau 'e fiemalie 'a e finangalo 'o e Tu'i, 'oku fakatatau 'a e ngaahi monū'ia 'oku foaki 'e he Konga II 'o e Lao kuo lau ki ai ki he ngaahi tu'utu'uni fakamaau'anga kuo fai 'i he ngaahi fakamaau'anga ma'olunga 'o ha fonua, pea 'e lava 'o fakapapau'i 'e tatau 'i hono konga lahi 'a hono fakahoko 'i he fonua ko ia, 'a e ngaahi tu'utu'uni fakamaau'anga kuo fai 'i he ngaahi fakamaau'anga ma'olunga 'o Tonga, 'e ngofua ke ne fekau'aki ha Tu'utu'uni-'i he-Fakataha Tokoni ke ngāue'aki 'a e Konga II ki he fonua ko ia pea ko e ngaahi fakamaau'anga ko ia 'oku fakahā 'i he Tu'utu'uni kuo pau, ki he ngaahi taumu'a 'o e Konga II, ke lau kinautolu ko e ngaahi fakamaau'anga ma'olunga 'o e fonua ko ia;

PEA KOE'UHI 'oku fiemalie 'a e finangalo 'o e Tu'i, ki hono ngāue'aki 'o e Konga II ki he ngaahi tu'utu'uni fakamaau'anga kuo fai 'i he ngaahi fakamaau'anga ma'olunga 'o e fonua pea mo e vahefonua ko ia 'oku fakahā 'i he Tepile ki he Tu'utu'uni, pea 'e lava 'o fakapapau'i 'e tatau 'i hono konga lahi 'a hono fakahoko 'i he Lao 'o e fonua pe vahefonua ko ia 'a e ngaahi tu'utu'uni fakamaau'anga kuo fai 'i he ngaahi fakamaau'anga ma'olunga 'o Tonga;

KO IA AI, 'OKU TU'UTU'UNI 'e he 'Ene 'Afio ko e Tu'i 'o Tonga 'i he, pea mo e fale'i 'a e Fakataha Tokoni 'o pehee -

- (a) Ko e Konga II 'o e Lao ki he Fefai'aki 'o e Fakahoko 'o e Ngaahi Tu'utu'uni Fakamaau'anga (Vahe 14) kuo pau ke ngāue'aki ia ki he fonua pea mo e vahefonua 'oku hā 'i he kolomu 1 'o e Tepile 'i heni; pea
- (b) ko e ngaahi fakamaau'anga 'oku hā 'i he kolomu 2 'o e Tepile; 'a ia 'oku hā atu fehangahangai mo e fonua pe vahefonua 'i he kolomu 1 'o ia kuo pau ke lau kinautolu ki he ngaahi taumu'a 'o e Konga II ko e ngaahi fakamaau'anga ma'olunga 'o e fonua pe vahefonua ko ia.

## TEPILE

## Kolomu 1

Komoniuefi 'o 'Aositelelia

'Aositelelia Hihifo

## Kolomu 2

Fakamaau'anga ki he Famili 'o 'Aositelelia.

Fakamaau'anga ki he Ngaahi Ngaue'anga 'o 'Aositelelia.

Fakamaau'anga ki he Famili 'o 'Aositelelia Hihifo.

Na'e fakahoko 'i he Palasi 'i Nuku'alofa 'i hono 'aho 5 'o Me, 1995.

'I he Fekau

'Ofa Tu'i'onetoa  
Kalake ki he Fakataha Tokoni